

Mat

Chapter 2

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις
-को अब येशू जन्मनुभएपछि -मा बेथलेहेममा - यहुदियाको -को दिनहरूमा
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1080](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1722](#) [G2250](#)

Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς
हेरोदको - राजाको हेर ज्योतिषीहरू -बाट पूर्वबाट आए -मा
[G2264](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3708](#) [G3097](#) [G0575](#) [G0395](#) [G3854](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα,
यरूशलेममा
[G2414](#)

यहुदिया भन्ने ठाउँको बेतलेहेम शहरमा येशूको जन्म भएको थियो। हेरोद राजा भएकोबेलामा उहाँको जन्म भएको थियो। जब येशूको जन्म भयो केही ज्योतिषीहरू पूर्वबाट यरूशलेममा आए।

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἶδομεν γὰρ
भन्दै कहाँ हुनुहुन्छ - जन्मनुभएको राजा - यहुदीहरूको देख्यौं किनकि
[G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5088](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3708](#) [G1063](#)

αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἦλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
उहाँको - तारा -मा - पूर्वमा र आयौं दण्डवत्-गर्न उहाँलाई
[G0846](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4352](#) [G0846](#)

ती ज्योतिषीहरूले मानिसहरूलाई यसोभनी सोधे, “यहुदीहरूका राजा भएर जन्मेका उहाँ कहाँ हुनुहुन्छ? हामीले उहाँको तारा पूर्वमा देख्यौं जसले उहाँ जन्मेको संकेत दिएको छ। हामीले पुर्वी आकाशमा तारा उदय हुँदै गरेको देख्यौं। हामी उहाँको आराधना गर्न आएका छौं।”

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ’
सुनेर तर - राजा हेरोद व्याकुल-भयो र सबै यरूशलेम -सँग
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2264](#) [G5015](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2414](#) [G3326](#)

αὐτοῦ.
उनीसँग
[G0846](#)

जब राजा हेरोदले यहुदीहरूका यी नयाँ राजाको बारेमा सुने। हेरोद यस घटनाबाट चिन्तित भए। यसकारण यरूशलेमका सबै बासिन्दाहरूलाई पनि यो समाचारले चिन्तित तुल्यायो।

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ,
र भेला-गरेर सबै - प्रधान-पुजारीहरू र शास्त्रीहरूलाई - जनताका
[G2532](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἐπυνθάνετο παρ’ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
सोध्नुभयो -बाट तिनीहरूबाट कहाँ - ख्रीष्ट जन्मनुहुन्छ
[G4441](#) [G3844](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1080](#)

हेरोदले सबै मुख्य यहुदी पूजाहारीहरू र जनताका शास्त्रीहरूको एउटा सभा बोलाए। उनले तिनीहरूलाई सोधे, “ख्रीष्टको जन्म कहाँ हुनेहो?”

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ γέγραπται
 तिनीहरूले अनि भने उनलाई, -मा बेथलेहेममा - यहूदियाको यसरी किनकि लेखिएको-छ
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1125](#)

διὰ τοῦ προφήτου:
 -मार्फत - अगमवक्तामार्फत
[G1223](#) [G3588](#) [G4396](#)

तिनीहरूले जवाफ दिए, “यहूदीयाको बेतलेहेम शहरमा, अगमवक्तद्वारा यस विषयमा लेखिएको छ:

6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν
 र तिमी बेथलेहेम भूमि यहूदाको कुनै-पनि-रूपले सानो छैनै -मा - शासकहरूमा
[G2532](#) [G4771](#) [G0965](#) [G1093](#) [G2448](#) [G3760](#) [G1646](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2232](#)

Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν
 यहूदाका -बाट तिमीबाट किनकि निस्कनेछ शासक जसले गोठालो-गर्नेछ - जनतालाई
[G2448](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1063](#) [G1831](#) [G2233](#) [G3748](#) [G4165](#) [G3588](#) [G2992](#)

μου τὸν Ἰσραήλ.
 मेरो - इस्राएललाई
[G1473](#) [G3588](#) [G2474](#)

‘ए बेतलेहेम, यहूदाको मुलुक, तँ यहूदाका शासकहरूका माझ महान छस्। हो, तँबाट एकजना शासक आउनेछन्, जो मेरो मानिस, इस्राएलको रखवाल गर्नेछन्।’” मीका 5:2

7 Τότε Ἡρώδης, λάθρα καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ’ αὐτῶν τὸν
 तब हेरोदले गुप्तमा बोलाएर - ज्योतिषीहरूलाई ठीक-पत्ता-लगायो -बाट तिनीहरूबाट -
[G5119](#) [G2264](#) [G2977](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3097](#) [G0198](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3588](#)

χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
 समय -को देखिएको ताराको
[G5550](#) [G3588](#) [G5316](#) [G0792](#)

त्यसपछि हेरोदले पूर्वका ती ज्योतिषीहरूलाई गुप्तमा बोलाए। हेरोदले तिनीहरूबाट पहिलो पल्ट तारा देखा परेको समय ठिकसँग पत्ता लगाए।

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
 र पठाएर तिनीहरूलाई -मा बेथलेहेममा भन्नुभयो गएर खोज राम्ररी
[G2532](#) [G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0965](#) [G3004](#) [G4198](#) [G1833](#) [G0199](#)

περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὶ δὲ εὗρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως καὶ γὰρ ἐλθὼν,
 -बारेमा - बालकबारेमा जब अनि भेट्टाउँछौ खबर-दिनु मलाई ताकि म-पनि गएर
[G4012](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1875](#) [G1161](#) [G2147](#) [G0518](#) [G1473](#) [G3704](#) [G2504](#) [G2064](#)

προσκυνήσω αὐτῷ.
 दण्डवत्-गरूँ उहाँलाई
[G4352](#) [G0846](#)

त्यसपछि हेरोदले ती ज्योतिषीहरूलाई बेतलेहेममा पठाए। हेरोदले तिनीहरूलाई भने “जाऊ र बालकको बारेमा ठीकसँग पत्ता लगाओ। जब त्यो बालकलाई भेट्टाउनेछौ, तब मलाई खबर गर, र म पनि गएर तिनको आराधना गर्नेछु।”

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ ἀστὴρ,
 तिनीहरू अनि सुनेर - राजालाई हिँडे र हेर त्यो तारा
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0792](#)

ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτοῦς, ἕως ἐλθὼν, ἐστάθη ἐπάνω
 जुन देखेका-थिए -मा - पूर्वमा अगाडि-लाग्यो तिनीहरूको जबसम्म आएर रोकियो माथि
[G3739](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2064](#) [G2476](#) [G1883](#)

οὗ ἦν τὸ παιδίον.
 जहाँ थियो - बालक
[G3757](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3813](#)

राजाका सबै कुरा सुने र ज्योतिषीहरू गए। जुन-तारा तिनीहरूले पुर्वमा देखेका थिए, फेरि त्यही तारा तिनीहरूले देखे। ज्योतिषीहरूले तारालाई पछ्याउन थाले। त्यो तारा सानो बालक भएको ठाउँमा नपुगुज्जेल तिनीहरूको अधि-अधि गयो र त्यही अडियो।

- 10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
देखेर अनि - तारा आनन्दित-भए आनन्दले ठूलो अत्यन्तै
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0792](#) [G5463](#) [G5479](#) [G3173](#) [G4970](#)

तारा देखेर ज्योतिषीहरू अत्यन्तै खुशी भए।

- 11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
र आएर -मा - घरमा देखे - बालकलाई -सँग मरियमसँग -
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3326](#) [G3137](#) [G3588](#)
- μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
आमा उहाँकी र घोटो-परेर दण्डवत्-गरे उहाँलाई र खोलेर -
[G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#)
- θησαυροῦς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ
भण्डारहरू आफ्ना चढाए उहाँलाई उपहारहरू सुन र लोबान र
[G2344](#) [G0846](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1435](#) [G5557](#) [G2532](#) [G3030](#) [G2532](#)

σμύρναν.

मूर्

[G4666](#)

तिनीहरू बालक भएको घरभित्र गए। त्यहाँ सानो बालकलाई आफ्नो आमा मरियमसँग देखे। तिनीहरूले शिर झुकाएर बालकलाई दण्डवत र आराधना गरे। बालकलाई ल्याइदिएका उपहारहरू तिनीहरूले खोले र उनलाई सुन, धूप र मूर्का भेटी चढाए।

- 12 καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδη, δι' ἄλλης
र सपनामा-चेतावनी-पाएर -मा सपनामा न फर्कने-नगर्न -कहाँ हेरोदकहाँ -बाट अर्को
[G2532](#) [G5537](#) [G2596](#) [G3677](#) [G3361](#) [G0344](#) [G4314](#) [G2264](#) [G1223](#) [G0243](#)
- ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
बाटोबाट फर्के -मा - देशमा आफ्नो
[G3598](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G0846](#)

तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई सपनामा चेतावनी दिनुभयो। परमेश्वरले तिनीहरूलाई “हेरोदकहाँ फर्केर नजाऊ” भनी चेतावनी दिनुभयो। त्यसपछि तिनीहरू अर्कै बाटो भएर आफ्ना निजदेशमा फर्किए।

- 13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ
गइसकेपछि अनि तिनीहरू हेर दूत प्रभुको देखा-पर्नुभयो -मा सपनामा -लाई
[G0402](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G5316](#) [G2596](#) [G3677](#) [G3588](#)
- Ἰωσήφ, λέγων, Ἐγερθεῖς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
योसेफलाई भन्दै उठ लेउ - बालक र - आमालाई उहाँकी र
[G2501](#) [G3004](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)
- φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἶπω σοι; μέλλει γὰρ
भाग -मा मिश्रमा र बस त्यहाँ जबसम्म - भन्छु तिमिलाई खोज्दैछ किनकि
[G5343](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3195](#) [G1063](#)
- Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
हेरोदले खोज्दैछ - बालकलाई - नाश-गर्न उनलाई
[G2264](#) [G2212](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3588](#) [G0622](#) [G0846](#)

ज्योतिषीहरू गएपछि, परमप्रभुको एउटा दूत सपनामा यूसुफकहाँ देखा परे। दूतले भने, “उठ, साना बालक र उहाँकी आमालाई साथमा लिएर मिश्रदेशमा जाऊ। हेरोदले साना बालकहरूलाई खोज्न लागि रहेकोछ। उसले सानो बालकलाई मार्न चाहन्छ। मैले नभनेसम्म तिमी त्यहीं बस्नु।”

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς,
 उनले अनि उठेर लिए - बालक र - आमालाई उहाँकी रातमा
[G3588](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3571](#)

καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
 र गए -मा मिश्रमा
[G2532](#) [G0402](#) [G1519](#) [G0125](#)

अनि यूसुफ उठेर सानो बालक र उनकी आमालाई साथमा लिएर त्यसै बखत मिश्रदेश तर्फ लागे। तिनीहरूले रातीने घर छोडे।

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου; ἵνα πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν
 र बसे त्यहाँ जबसम्म - मृत्यु हेरोदको ताकि पूरा-होस् त्यो भनिएको-वचन
[G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5054](#) [G2264](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#)

ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν
 -द्वारा प्रभुद्वारा -मार्फत - अगमवक्तामार्फत भन्नुभएको -बाट मिश्रबाट बोलाएँ - पुत्र
[G5259](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0125](#) [G2564](#) [G3588](#) [G5207](#)

μου.
 मेरो
[G1473](#)

हेरोदको मृत्यु नभएसम्म यूसुफ मिश्रदेशमा नै बसे अगमवक्ताद्वारा परमेश्वरले भन्नु भएको वचन यसरी पूरा भयो। परमेश्वरले भन्नुभयो, “मैले आफ्नो पुत्रलाई मिश्र देशबाट बोलाएँ।” + 2:15 होशे 11:1 बाट उद्धृत गरिएको।

16 Τότε Ἡρώδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ
 तब हेरोदले देखेर कि ठगिएको-छ -द्वारा - ज्योतिषीहरूद्वारा रिसायो अत्यन्तै र
[G5119](#) [G2264](#) [G3708](#) [G3754](#) [G1702](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3097](#) [G2373](#) [G3029](#) [G2532](#)

ἀποστείλας, ἀνείλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν παῖσι
 पठाएर मार्यो सबै - बालकहरूलाई - -मा बेथलेहेममा र -मा सबै
[G0649](#) [G0337](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0965](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#)

τοῖς ὀρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν
 - सीमानाहरूमा त्यसका -देखि दुई-वर्षदेखि र मुनिका -अनुसार - समयअनुसार जुन
[G3588](#) [G3725](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1332](#) [G2532](#) [G2736](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3739](#)

ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
 ठीक-पत्ता-लगाएको-थियो -बाट - ज्योतिषीहरूबाट
[G0198](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3097](#)

ज्योतिषीहरूबाट हेरोदले धोका पाएको थाहा पाएपछि तिनी साह्रै रिसाए। अनि बेथलेहेम र त्यसका छेउछाउमा भेट्टाएका सबै स-साना बालकहरूलाई मार्ने आदेश दिए। ज्योतिषीहरूबाटै हेरोदले बालक जन्मेको समय पत्ता लगाएका थिए। त्यस बेलादेखि अहिलेसम्म दुइ वर्षको अवधि बितेको थियो। अनि हेरोदले दुइ वर्षर त्यसदेखि मुनिका सबै बालकहरूलाई मार्न लगाएका थिए।

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 तब पूरा-भयो त्यो भनिएको-वचन -मार्फत यिर्मयाह - अगमवक्तामार्फत भन्नुभएको
[G5119](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2408](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

तब यर्मिया अगमवक्ताद्वारा परमेश्वरले भन्नुभएको वचन सत्य भयो:

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὄδυρμὸς πολὺς, Ῥαχὴλ κλαίουσα
 आवाज -मा रामामा सुनियो रुवाबासी र विलाप ठूलो राहेलले रूँदैथिइन्
[G5456](#) [G1722](#) [G4471](#) [G0191](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3602](#) [G4183](#) [G4478](#) [G2799](#)

τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἦθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.
 - सन्तानहरूको-लागि आफ्ना र चाहिनन् चाहिनन् सान्त्वना-पाउन किनकि छैनन् छैनन्
[G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3870](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#)

“रामामा एउटा स्वर सुनियो, रुवाबासी र आलाप-विलापको। राहेलले आफ्ना बालकहरूको लागि विलाप गरिरहेकी थिइन्, शान्त बन्न तिनले अस्वीकार गरिन्, किनकि तिनका बालकहरू अब जीवित थिएनन्।” यर्मिया 31:15

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ
 मरेपछि अनि - हेरोद, हेर दूत प्रभुको देखा-पर्नुभयो -मा सपनामा
[G5053](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G5316](#) [G2596](#) [G3677](#)

τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ,
 -लाई योसेफलाई -मा मिश्रमा
[G3588](#) [G2501](#) [G1722](#) [G0125](#)

| हेरोद मरेपछि, परमप्रभुका एकजना दूत यूसुफकहाँ सपनामा देखा परे। यो घटना त्यसबेला भयो जब यूसुफ मिश्रदेशमा नै थिए।

20 λέγων, Ἐγερθεῖς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 भन्दै उठ लेउ - बालक र - आमालाई उहाँकी र
[G3004](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ
 जाउ -मा देश इस्राएलमा मरिसकेका-छन् किनकि - खोज्नेहरू - प्राण -
[G4198](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#) [G2348](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G3588](#)

παιδίου.
 बालकको
[G3813](#)

| स्वर्गदूतले यसो भने, “उठ, साना बालक र उहाँकी आमालाई लिएर इस्राएल जाऊ। बालकलाई मार्न चाहने ती मानिस अहिले मरिसकेका छन्।”

21 ὁ δὲ ἐγερθεῖς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 उनले अनि उठेर लिए - बालक र - आमालाई उहाँकी र
[G3588](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
 आए -मा देश इस्राएलमा
[G1525](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#)

| त्यसपछि यूसुफ उठे, बालक र उहाँकी आमालाई लिएर इस्राएल तर्फ आए।

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς
 सुनेर तर कि अर्खिलाउसले राज्य-गर्दैछ - यहूदियामा -को-सट्टामा - बुबाको-सट्टामा
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G0745](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0473](#) [G3588](#) [G3962](#)

αὐτοῦ Ἡρώδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεῖς δὲ κατ' ὄναρ,
 आफ्नो हेरोदको डराए त्यहाँ जान सपनामा-चेतावनी-पाएर अनि -मा सपनामा
[G0846](#) [G2264](#) [G5399](#) [G1563](#) [G0565](#) [G5537](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3677](#)

ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας;
 गए -मा - भागहरूमा - गालीलको
[G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1056](#)

| तर यूसुफले यहूदियामा त्यसबेला अर्खिलाउस राजा भएको कुरो सुने। आफ्ना बाबु हेरोदको मृत्युपछि अर्खिलाउस राजा भए। यसकारण यूसुफ त्यहाँ जान डराए। सपनामा पनि तिनलाई चेतावनी भयो। त्यसपछि तिनले त्यो ठाउँ छाडे अनि गालीलको इलाकामा गए।

23 καὶ ἐλθὼν, κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῆ τὸ
 र आएर बसे -मा शहर भनिने नाजरेथमा ताकि पूरा-होस् त्यो
[G2532](#) [G2064](#) [G2730](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3004](#) [G3478](#) [G3704](#) [G4137](#) [G3588](#)

ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
 भनिएको-वचन -मार्फत - अगमवक्ताहरूमार्फत कि नासरी भनिनेछ
[G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G3480](#) [G2564](#)

| यूसुफ नासरत भन्ने ठाउँमा पुगे र त्यही बस्न थाले। यसरी अगमनक्ताद्वारा बोलिएको वचन सत्य भयो। परमेश्वरले भन्नुभएको थियो कि “ख्रीष्टलाई नासरी + 2:23 नासरी नासरत शहरको एकजना व्यक्ति, सम्भवत नाउँ “हाँगा” अथवा “शाखा।” हेर्नोस् यशैया 11:1 भनिनेछ।”